

*D

- 496 Sus pflac ichs durch die werden
ûf den drîn teilen der erden,
ze **Europa** unt in Asia
unt verre in Affrica.
- - -
- - -
5 sô ich rîche tjoste wolde tuon,
sô reit ich vür **Gauriuon**.
ich hân ouch manege tjost getân
vor dem berc ze Famorgan.
ich tet vil **rîcher** tjoste schîn
10 **vor** dem berc ze Agremontin.
swer einhalb wil ir tjoste hân,
dâ koment ûz **viurige** man;
anderhalb si brinnent niht,
swaz man **dâ** tjostiure siht,
15 **unt dô** ich vür den Rohas
durch âventiure gestrichen was,
dâ kom ein werdiu windisch diet
ûz durch tjoste geinbiet.
ich vuor von Sibilje
20 daz mer **alumbe** gein **Zilje**,
durch **Friul ûz vür** Aglei.
owê unde heîâ hei,
daz ich dînen vater ie gesach,
der mir ze sehen al dâ geschach,
25 dô ich ze Sibilje zogte in!
dô het der werde Anschevin
vor mir geherberget ê.
sîn vart tuot mir iemer wê,
die er vuor ze Baldac;
30 ze tjostieren er **dâ** tût **lac**.

D Fr11 Fr31

1 *Initiale* D Fr11 Fr31 25 *Initiale* Fr11

1 Sus] Nv Fr31 · ichs] ich Fr11 Fr31 · die] div Fr11 2 teilen] tail Fr31 3 Europa] Evropa D Evropie Fr11 anropyte Fr31 · Asia] Asya Fr11 Fr31 4 Affrica] Afrika Fr31 6 vür] gein Fr31 · Gauriuon] Gavrivn D Gevrivn Fr11 garivn Fr31 7 ouch] *om.* Fr31 8 ze Famorgan] zefemorgan Fr11 10 ze Agremontin] ze Agremontin D ze Agremontein Fr11 zegelmo:::in Fr31 12 dâ] do D · koment] chomen D Fr11 13 brinnent] brennent Fr31 14 dâ] *om.* Fr11 Fr31 · tjostiure] tyostyrn Fr11 15 dô] *om.* Fr31 · Rohas] Roas Fr11 17 dâ] Do Fr11 19 Sibilje] Sibilie D Sybilie Fr11 20 Zilje] Zilie D (Fr11) 21 Friul] Friÿle Fr11 · vür] dvrch Fr11 · Aglei] Aglêi D 22 owê] aÿe Fr11 25 Sibilje] Sibilie D Sybilye Fr11 26 dô] da Fr11 · Anschevin] Anschevin Fr11 29 die er] Div ich Fr11 · Baldac] Baldach D Fr11

*m

- sus pflac ich durch die werden
ûf den drîn teilen der erden,
zuo **Erupie** und in Asia
und †wer†**hin** in Affrica
ritterschaft zuo tuon
sunder vröude und âne suon.
5 *sô ich rîche juste wolte tuon,*
sô reit ich vür **Gauriuon**.
ich hab ouch manige just getân
vor dem berge Famorgan.
ich tet vil **rîcher** juste schîn
10 **zuo** dem berge zuo Agremontin.
wer einhalb wil ir juste hân,
dâ koment ûz **viurige** man;
anderhalb si brinnent niht,
waz man **dâ** justiere siht,
15 **und dô** ich vür den Rohas
durch âventiur gestrichen was,
dô kam ein werdiu windesch diet
ûz durch juste gegenbiet,
und vuor von Sibilje
20 daz mer **al** umbe gegen **Zilje**,
durch **Friol ûz vür** Aglei.
ouwê und heîâ hei,
daz ich dînen vater ie gesach,
der mir zuo sehen aldâ geschach,
25 dô ich zuo Sibilje zogte in!
dô het der werde Anschevin
vor mir †geherget†ê.
sîn vart tuot mir iemer wê,
die er vuor zuo *Baldac*;
30 zuo justieren er tût **dâ lac**.

m n o

1 ich] ich sús o 2 der] uff der o 3 Erupie] erupe n o · Asia] assia o 4 in Affrica] maffrica o 4 vröude] fride n o · suon] sun m n sone o 5 *Vers 496.5 fehlt* m 6 Gauriuon] gaurivn m ganriun n ganriturn o 7 manige just] mange tugent vnd just m 10 zuo] *om.* n · Agremontin] agromontin m agramotinn o 11 einhalb] einphalt m · ir] er n 13 brinnent] brinnet m bringent o 14 dâ] do m n o · siht] [va]: siht m 15 den] [der]: den n · Rohas] roas m n o 17 werdiu] [werder]: werden o · windesch] wunsch o 19 Sibilje] sibilia m n sibillia o 20 Zilje] zilie m n zilia o 21 Friol] frÿol n · Aglei] agleie m aglêy n aglie o 23 gesach] geschah m 25 zuo] so o · Sibilje] sibilie m n zibillie o · zogte] zougte m zûchte o 26 Anschevin] auscevin m n ansce vin o 29 vuor] vor o · Baldac] raldag m n o 30 tût] >dot< o · dâ lac] dolag n (o)

*G

Sus pflac ich **es** durch die werden
ûf den drîn teilen der erden,
ze **Aropie** unde in Asia
unt verre in Affrica.

- 5 sô ich rîche tjoste wolte tuon,
sô reit ich vür **Gaurian**.
ich hân ouch manige tjoste getân
vor dem berge ze Phimurgan.
ich tet vil **rîcher** tjoste schîn
10 **vor** dem berc ze Agremontin.
swer einhalb wil ir tjoste hân,
dâ koment ûz **viurige** man;
anderhalb si brinnent niht,
swaz man **dâ** tjostiure siht,
15 **unde** ich vür den Roas
durch âventiure gestrichen was,
dô kom ein werdiu windesch diet
ûz durch tjoste gegenbiet.
ich vuor von Sibylje
20 daz mer **al** umbe gein **Zilje**,
durch **Vriul ûz durch** Aglei.
owê unde heiâ hei,
daz ich dînen vater ie gesach,
der mir ze sehenne al dâ geschach,
25 dâ ich ze Sibylje zogte in!
dô het der werde Anschevin
vor mir geherberget ê.
sîn vart tuot mir immer wê,
die er vuor ze Baldac;
30 ze tjostieren er **dâ** tôt **lac**.

G I L M Z Fr61

1 *Initiale* G I L M Z 15 *Initiale* I

1 es] *om.* L Fr61 2 teilen] teil G · der] ander M 3 Aropie] [aropie]: aropie G Arabie L êvropie M evropia Z Evropa Fr61 · in Asia] inasia G Asya Z 4 in Affrica] inaffrica G Africa I 5 rîche] hohe I 6 vür] gegen Fr61 · Gaurian] Cauruni I Gavrivn L gavrivn M Gaurivn Z Gargarvn Fr61 8 dem berge] den bergen I · ze Phimurgan] zefamorgan G faimurgan I Famvrgan L zcu famorgan M (Z) ze Feimvrgan Fr61 9 *Die Verse 486.9-10 fehlen* Fr61 · rîcher] rîche L 10 ze Agremontin] zeAgremontin G zcu agremonzcin M zv Agromontin Z 11 swer] Wer L M · einhalb wil ir] wolt einhalb die I 12 ûz] vf L · viurige] fewerein Fr61 14 swaz] Waz L (M) · tjostiure] Tioستيern I (L) tiost tiure M yoste Fr61 15 unde] Vnd da L (M) Z Do Fr61 · Roas] Rohas Fr61 16 gestrichen] geriten L (M) 17 Mir widerrait ein werden diet Fr61 · dô] Da L M Z · werdiu] werdîr M 18 durch] [der]: dvrch G 19 von] durch L · Sibylje] sibilie G M (Z) (Fr61) Sibille I Sýbille L 20 Zilje] zilje G I L Z sicilie M Cecilie Fr61 21 Vriul] friul I (L) (Z) vriol M virgaul Fr61 · ûz durch] vnd Gein I vnz gein L usz vor M vz fvr Z fuer Fr61 · Aglei] Agelei I agoley M Agley Fr61 22 Heia heia vnd hei L · owê] Awe I Owe heya M Auwe Fr61 · hei] hoy M 24 sehenne] bekennene L · al] *om.* Fr61 25 dâ] do I (L) (Fr61) · ich] [iz]: ih G · ze Sibylje] zesibilie G zezilie I zu Sýbille L zcu sibille M (Z) (Fr61) · zogte] zcoch M 26 dô] Da M Z · Anschevin] enthseuin I ansevin M anshevin Z Aschewein Fr61 27 mir] *om.* I 29 er vuor] vur er I · ze Baldac] [zeb]: ze baldach G (L) (M) (Fr61) zebaldac I 30 ze tjostieren] ander Tioست I Zu tiost L Von eyner tiost M (Fr61) · dâ tôt] tot I M tot do Fr61 · lac] gelach L (Z)

*T

Sus pflac ichs durch die werden
ûf den drîn teilen der erden,
ze **Arabie** unde in Asya
unde verre in Affryca.

- 5 sô ich rîche tjoste wolte tuon,
sô reit ich vür **die Covriuon**.

ich tet vil **rîche** tjoste schîn
10 **vor** dem berge ze Agremontin.
swer einhalb wil ir tjost hân,
dâ koment ûz **viurîne** man;
anderhalb si brinnent niht,
swaz man tjostiure siht.
15 **Dô** ich vür den Roas
durch âventiure gestrichen was,
dô kom ein wert windesch diet
ûz durch tjoste gegenbiet.
ich vuor von Sibylje
20 daz mer umbe gegen **Cecilie**,
durch **Fryuz vür** Aglei.
ouwê unde heiâ hei,
daz ich dînen vater ie gesach,
der mir ze sehenne aldâ geschach,
25 Dô ich ze Sibylje zogete in!
dô hete der werde Anschevin
vor mir geherberget ê.
sîn vart tuot mir iemer wê,
die er vuor ze Baldac;
30 ze tjostierne er tôt **gelac**.

T U V W O Q R

1 *Initiale* O · *Majuskel* T 3 *Initiale* W 15 *Initiale* T 25 *Majuskel* T

1 *Die Verse 453.1-502.30 fehlen* U · Sus] ÷vs O Als Q · ichs] ich Q R · die] [d*ie]: die T 2 den] *om.* R · drin teilen] drittailen W 3 Arabie] arabia W (R) Arabiæ O araby Q · in] ze R · Asya] asya T asia W R 4 Affryca] africa V affrica W (O) Q R 4 *Die Verse 496.4¹-4² sind am Rand nachgetragen und später radiert:* R:schaft : tvne / svnder vride vnde ane svne V 5 rîche] *om.* O · tjoste] strit R 6 die] den V W Q R *om.* O · Covriuon] Covrivn T [*]: ganrivn V kouertun W covrivn O coortun Q Covrwn R 7 *Die Verse 496.7-8 fehlen* T O Q R W · *Die Verse 496.7-8 sind am Rand nachgetragen und später radiert:* ::: han och manige :st getan / von dem berge famorgan V 9 rîche] reicher W (O) Q (R) 10 dem berge] den bergen W · Agremontin] agremontein W agramantin O agremonyn Q Agremonin R 12 dâ] So W · viurine] [fürrenn]: fürreny R 14 swaz] Was W Q R · man] man do V W Q man da O · tjostiure] tiostiren Q das strittes R 15 Roas] rohas O 17 wert] [w*]: werde V · windesch] windich O 18 durch] gegen R · tjoste gegenbiet] gegen tyost biet W (Q) tyoste biet O 19 vuor] für für R · Sibylje] sibilie V W (R) sibilie O sibille Q 20 Cecilie] Cecilýe T cilie W Q (R) cilie O 21 Fryuz] Fryvz T [*]: vriol V friul W (O) R friúl Q · vür] [*]: vz fvr V auß für W (O) vz vor Q vnd für R · Aglei] Agley T (V) (Q) 22 owê] Owi V (Q) R Awi O 23 gesach] [gesach]: gestach Q 24 So leide mir von im geschach W · geschach] sachach Q 25 Sibylje] Sybile T sibille V W (O) R sibillen Q 26 Anschevin] Anscevin T antscheuin W Anshevin O (Q) (R) 28 tuot] die tut R 29 Baldac] baldag V W baldack Q Baldach O 30 ze tjostierne] Ze stritten R · tôt] do tot V R · gelac] lach O (Q)